

# IL BORGO DEI SUONI

**SAN COSTANTINO ALBANESE**  
GIUGNO 2024 / MAGGIO 2026





## IDENTITÀ E SVILUPPO DI UNA **COMUNITÀ ARBËRESHË**

San Costantino Albanese conserva nel nome, nella lingua, nelle tradizioni, ma anche nelle architetture e nelle funzioni religiose di rito bizantino, il lascito delle popolazioni albanesi che vi hanno trovato rifugio nella prima metà del Cinquecento. Allo stesso tempo, mantiene vive le tradizioni culturali dell'area, la Val Sarmiento, godendo di quella che Carmine Abate ha chiamato "identità per addizione": due eredità culturali, fuse in una del tutto originale, con punte di riconosciuta eccellenza nell'ambito musicale dove le due componenti si specchiano nella vivacità del canto polifonico e nel repertorio per zampogne.

Anche in virtù di questa sua riconosciuta eccellenza, l'amministrazione comunale, d'intesa con numerosi partner privati, ha elaborato un ambizioso progetto che, articolato in più sezioni, si è potuto realizzare grazie al generoso sostegno della Regione Basilicata..

Avviato a giugno del 2024, il progetto si concluderà a maggio 2026 con una serie di iniziative di grande rilievo che, nel rimarcare i caratteri e gli elementi costitutivi di una identità culturale, potranno favorire anche la promozione e lo sviluppo del territorio.

**SCUOLA INTERNAZIONALE  
DI ETNOGRAFIA AUDIOVISUALE**  
THE AUDIOVISUAL ETHNOGRAPHY  
SUMMER SCHOOL

**21 LUGLIO - 3 AGOSTO 2025**

Promossa da Squilibri d'intesa con l'Università degli Studi di Milano (LEAV - Laboratorio di Etnografia Audiovisuale) e in collaborazione con l'Università degli Studi di Cagliari e il Granada Center for Visual Anthropology dell'Università di Manchester, una Summer School internazionale con etnomusicologi, cineasti, documentaristi e studiosi di grande prestigio ai quali saranno affidate lezioni e workshop.

Il bando per la partecipazione alla Scuola ha registrato oltre 130 domande provenienti da ogni parte del mondo. I 12 filmmaker selezionati, oltre a seguire le lezioni degli esperti, si cimenteranno nella realizzazione di prodotti audiovisivi e di installazioni multimediali su aspetti che riguardano la vita, la cultura, l'ambiente e il territorio di San Costantino Albanese.

Queste le proiezioni aperte al pubblico che si terranno nel cortile della casa parrocchiale, alla presenza degli autori e con sottotitoli in italiano per le opere in inglese:

**LUNEDÌ 21 LUGLIO, ORE 21,30**

*Materiali d'archivio su S. Costantino Albanese*

**MARTEDÌ 22 LUGLIO, ORE 21,30**

Pat Collins, *Pilgrim; Silence*

**GIOVEDÌ 24 LUGLIO, ORE 21,30**

Pat Collins, *That They May Face the Rising Sun*

**DOMENICA 27 LUGLIO, ORE 21,30**

Rosella Schillaci, *Vjesh/Canto*

**MARTEDÌ 29 LUGLIO, ORE 21,30**

Steven Feld, *JC Abbey, Ghana's Puppeteer*

**DOMENICA 3 AGOSTO, ORE 21,30**

Gianluca e Massimiliano De Serio, *Canone effimero*

**NEL POMERIGGIO DEL 2 E 3 AGOSTO**

presso la Casa Parco,  
presentazioni dei lavori dei 12 filmmaker



## SUONI DI MINORANZA IL FESTIVAL

9-22 AGOSTO

Seconda edizione del festival dedicato alle musiche delle minoranze linguistiche nel segno di un fondamentale richiamo alle proprie radici che non è mai motivo di chiusura ed esclusione rispetto all'altro ma occasione di incontro e confronto in un processo di arricchimento reciproco: questo il destino, grandioso e tragico allo stesso tempo, di gran parte delle minoranze linguistiche in Italia che, nate il più delle volte a seguito di drammatici avvenimenti politici, si sono fuse con la cultura circostante dando vita a fenomeni del tutto nuovi. Così è successo ovunque anche sul piano musicale.

### 9 AGOSTO STEFANO SALETTI E BANDA IKONA

Un viaggio musicale che attraversa le sponde del Mediterraneo per raccontarne l'anima comune, nell'antica lingua dei porti dei sud del mondo, il sabir.

### 10 AGOSTO ELEONORA BORDONARO

In levare per fiati, voci e altri strumenti, un potente melting pot sul quale si innesta l'eredità musicale del gallo-italico di San Fratello in Sicilia.

### 11 AGOSTO ARNEO TAMBOURINE PROJECT

Ad opera di uno degli autori più rappresentativi della scena musicale salentina, un ensemble di straordinaria potenza percussiva in una terra ricca di echi della minoranza greca.

### 13 AGOSTO ENZO GRAGNANIELLO

Musicista ed autore raffinato per un concerto in cui risuoneranno echi di mondi lontani e vicini, nel cuore pulsante di una città e di un dialetto che è anche una lingua sapienziale.

### 15 AGOSTO PIETRO CIRILLO E OFFICINE POPOLARI LUCANE

Da Tricarico a mondo, per un'immersione profonda nella memoria sonora e percussiva di una terra come la Lucania, segnata dal suono dei cupa e cupa e dall'eredità tarantolata di Antonio Infantino

### 22 AGOSTO ENZO AVITABILE CON I BOTTARI DI PORTICO & BLACK TARANTELLA BAND

Simbolo della contaminazione tra generi e maestro assoluto del groove per un concerto in cui, lo scavo e la ricerca sulle proprie radici, si apre ai suoni del mondo per un canto di pace



## CONCORSO ADOTTA UN CANTO SCOPRI UNA TRADIZIONE

Seconda edizione del concorso rivolto a tutte le scuole della Basilicata per sensibilizzare le giovani generazioni sull'importanza di canti e suoni, come elementi costitutivi dell'identità culturale di un territorio, attraverso "l'adozione" di un volume, con supporti audiovisivi, di rilevante importanza culturale.

Ogni istituto, che avrà aderito all'iniziativa, riceverà un numero di copie del volume adottato pari al numero di studenti interessati, chiamati a realizzare una recensione o anche una personale rielaborazione di un canto o di un repertorio, con l'aiuto anche dei tutor interni ai singoli istituti.

Agli elaborati migliori un premio rispettivamente di 1500, 1000 e 500 euro.

Il concorso sarà bandito nel mese di settembre del 2025, la cerimonia finale si terrà a maggio 2026.

## ARCHIVIO SONORO ARBËRESH

Una sistematica raccolta di materiali sonori, audiovisivi e fotografici per una rappresentazione diacronica della ricchezza delle tradizioni musicali di San Costantino Albanese e, in prospettiva, delle comunità albanofone italiane, che da dal 1954 - anno delle prime registrazioni sonore di Ernesto De Martino e Diego Carpitella - giunga fino ai nostri giorni.

I lavori si svolgeranno secondo procedure ampiamente collaudate dall'associazione Altrosud nella costruzione della "Rete degli Archivi Sonori" per la Direzione Generale per gli Archivi del MIC, nelle diverse fasi, dal riversamento conservativo alla catalogazione e immissione sul sistema di consultazione. Esso riguarderà materiali registrati a S. Costantino dai parroci Antonio Bellusci e Lorenzo Forestieri, le registrazioni di collezionisti locali come Giuseppe Chiaffitella e Salvatore Mele, i materiali di ricercatori stranieri che sono transitati a S. Costantino, come Mariko Kanemitsu e Steven Feld, e la ricca collezione di Nicola Scaldaferrì che documenta decenni di attività musicali e pratiche rituali del paese.

L'Archivio sarà inaugurato nel mese di maggio del 2026 e avrà sede nella Casa Parco.



## INIZIATIVE EDITORIALI

Al fine di evidenziare l'importanza e il valore delle tradizioni musicali di San Costantino saranno realizzati diversi volumi dedicati ad aspetti particolari e a fenomeni rilevanti di una vivacissima eredità culturale, pubblicazioni che avranno anche il significato di una restituzione simbolica alla comunità di quanto ha realizzato nel corso della sua storia. I primi due volumi, che saranno presentati nel mese di ottobre 2025, sono:

### MUSICA ARBËRESHE IN BASILICATA

La riedizione di uno studio sistematico sulle pratiche musicali di San Costantino ad opera di uno studioso come Nicola Scaldaferrì che, docente dell'università di Milano, ha dedicato una parte significativa delle sue ricerche al suo paese d'origine.

### NUSAZIT E LA FESTA DELLA MADONNA DELLA STELLA

La storia dei pupazzi pirotecnici e di una festa che rappresenta il cuore identitario e religioso della comunità di San Costantino Albanese

## MAGGIO AL BORGO DEI SUONI

Un mese ricco di appuntamenti per festeggiare assieme a tutta la comunità quanto realizzato nel corso del progetto. Appuntamenti in musica che, coinvolgendo musicisti locali, accompagneranno l'inaugurazione dell'Archivio Sonoro e la cerimonia finale del concorso "Adotta un canto", intrecciandosi con altri eventi, come le installazioni audiovisive su aspetti della cultura e delle tradizioni di S. Costantino Albanese realizzate all'interno delle attività della Scuola Internazionale di Etnografia Audiovisuale.

Oltre alla presentazione delle ultime iniziative editoriali, nel mese di maggio 2026 anche gli **Incontri promossi dal Club Tenco**, a margine del festival Suoni della minoranza, con scrittori e musicisti chiamati ad esprimersi sui temi complessivi del progetto, dalle lingue minoritarie alla grande ricchezza della provincia italiana.

### INFO POINT

Attivo per tutta la durata della manifestazione, un servizio informazioni su ogni appuntamento nonché per ogni altra indicazione utile su San **Costantino Albanese**

[www.squilibri.it](http://www.squilibri.it) [info@squilibri.it](mailto:info@squilibri.it)





UN PROGETTO DI



COMUNE  
DI SAN COSTANTINO  
ALBANESE

CON IL CONTRIBUTO DI



REGIONE  
BASILICATA



D'INTESA CON  
Altrosud



squi[libri]

